

KUHN+KAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE



Hirschvogel
Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Quantità dichiarata: 180
Quantità effettiva: 180
Tipo Imballaggio: 1
Quantità Imballi: 1
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 11/01/20
Firma: *[Signature]*

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY



Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82593537	07.01.2020
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande 4500563001 10.12.2019	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
		07131 644-3587	HUG-LGT/DaS	6552/092	30079452
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see below	see document	brutto/gross/brut 591 netto/net/net 486
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 14248

27) Pos. Item Poste	28) Materialkunde/Customer Part/Référence Client Änderungsstand/Engineering Change/État Technique Kundencharge/Customer Batch/Lot Client Lieferantencharge/Vendor Batch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
	Undercut samples C013520 PN: 251.6.1071.90 (HIVO 110655-05) Contact: Silvestro Carbotti			
010	2516107190 00 HIRSCHVOGEL DEW 100718 8	110655-05 Antriebswelle aussen - Muster/Samples 541578 20MnCrS5 GCG 805000-02 Abnahmeprüfzeugnis 3.1 nach EN 10204		180 pc
15/62		161 HESON 15/62		1 pc
	Gesamtsumme/Total quantity			180 pc
	Undercut samples C013520 PN: 251.6.1071.90 (HIVO 110655-05) Contact: Silvestro Carbotti			
	Handling Unit Number 41483176			Filling Quantity 180 pc

Incoterms 2020: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVDE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM11WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADE33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82593537	07.01.2020
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande 4500563091 10.12.2019	12) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	13) Unsere Abteilung Our Department Notre département	14) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème	15) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
			HUG-LGV/	4740 / 9300	30079452
16) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	17) frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 591 netto/net/net 486
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité	
010	2516107190 00 HIRSCHVOGEL DEW 100718 8	110655-05 Antriebswelle aussen - Muster/Samples 541578	180	pc	
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>
production process			E - Electrically melted		
Grain size			5-8		
Reinheitsgrad K3 (Oxide			< 30,00		
Hardness (HB)		HB	185	150	225
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>					
C 0,190 %	Si 0,230 %	Mn 1,190 %	P 0,009 %	S 0,025 %	
Cr 1,200 %	Mo 0,040 %	Ni 0,170 %	Cu 0,090 %	Sn 0,007 %	
Al 0,0290 %	V < 0,01 %	Ti < 0,00 %	B < 0,00 %	Nb 0,003 %	
Ca 0,0016 %	N 0,0101 %	Pb < 0,00 %	As 0,0040 %	Sb < 0,00 %	
O < 25,0 ppm	H < 2,5 ppm				
<u>Hardenability</u>					
mm	1,5	3	5	7	9 11 13 15
HRC	45,0	44,0	43,0	39,0	36,0 34,0 33,0 31,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283			2) Lieferanten-Nr. Supplier No.: 91001046			3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.		
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen						4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier		
08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 647627			6) Datum Date 07.01.2020			07) Relations-Nr. Relation No.		
11) Empfänger Receiver Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY			12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011			9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10		
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248			15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 070120-51			10) Spediteurnummer Carrier No. 60174		
16) Eintreffdatum Arrival-date			17) Eintreffzeit Arrival-time			13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No.		
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.			19) Anz. Qty			20) Verpackung Packaging		
22) Inhalt Content			23) Lademittel gew. kg Package item weight kg			24) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
82593536 15 620 82593537 15 180 82593538 15 1.400			2 2 1 1 5 5			HESON 15/62 HESON 15/62 HESON 15/62		
110655-00 - 2516043790 110655-05 - 2516107190 111283-00 - 2516069390			210 105 525			1.989 591 4.900		
8			26) Rauminhalt Volume			Summen Total		
840			28)			7.480		
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description								
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver						30) Incoterms 2020 FCA Denklingen		
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping _____ Kennzeichen LKW/Registration no.truck _____ Ladekapazität/loading capacity 7.480 kg [] OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert Shipping is insured according regulation.						40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition		
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.						Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature		
Datum Date						42) Die Sendung enthält This shipment contains		
Uhrzeit Time						davon getauscht replaced		
Unterschrift Signature						Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)		
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier						44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)		



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 20-000055 vom 07.01.2020



20-000055

Ludwigsburg, 07.01.2020

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 10.01.2020 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Datum / Date 07.01.2020 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réerves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	82593536	8	COLLI	Getriebeteile	7.480	
2	82593537					
3	82593538					
Summe:					7.480,00	
Totat					8,00 COLLI	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulieres Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängen Fahrer						
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 20-000055 empfangen am Datum / Date ROBERT NAGEL S.r.l. MAGNA PT S.p.A. - 70026 Modugno (BA) VIA DEI CICLAMINI, 4 I-70026 MODUGNO 11 GEN 2020 Unterstützung und Stempel des Empfängers: Signature et timbre du destinataire "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"				
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur				

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604